



Sanandresak 2012

dantza / danza

Ixtorio Mixtorio

musika / música

Gauzak - Cosas

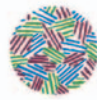
Fran Lasuen & José Luis Canal

AZAROA 2012 NOVIEMBRE

eguna dia	orr. pag.
1	MUNDUKO PAISAIK PAISAJES DEL MUNDO liburutegia biblioteca 17
5	XIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI" irudia imagen 13 XVII. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA lehiaketa concurso 17 INTERNET KZGUNEA IT TXARTELA KZGunea 18 ASTRONOMÍA: MIRANDO AL CIELO FORO DE PLANTAS: PROPIEDADES DEL CASTAÑO Y DE SUS FRUTOS Ikasten 18
6	EMPLEO, CURRICULUM, ENTREVISTA KZGunea 18 ARQUITECTURA MODERNA Ikasten 18
7	CORAZÓN Y FACTORES DE RIESGO CARDIOVASCULAR hitzaldia charla 16 IT TXARTELA KZGunea 18 SENDERISMO: RECORRIDO POR EIBAR Ikasten 18
8	IT TXARTELA KZGunea 18 EL HUMOR EN LA LITERATURA KALEETAN KANTUZ Ikasten 18
9	BENANTZI BILBAO - MUSIKALDIA musika música 8
10	IXTORIO MIXTORIO dantza danza 7 XIII. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA irudia imagen 13 FESTA DO MAGOSTO jaia fiesta 18 KALEETAN KANTUZ Ikasten 18
11	BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA musika música 8 FESTA DO MAGOSTO jaia fiesta 18
12	GAZTAINERRE jaia fiesta 18 IT TXARTELA KZGunea 18
13	OBESIDAD Y OBESIDAD MÓRBIDA. CUANDO LA CIRUGÍA ES LA ÚNICA SALIDA hitzaldia charla 16 IT TXARTELA KZGunea 18 ARQUITECTURA MODERNA Ikasten 18
14	METAPOSTA KZGunea 18
15	LAS NIEVES DEL KILIMANJARO irudia imagen 13 INTERNET KZGUNEA KZGunea 18 EL HUMOR EN LA LITERATURA Ikasten 18
16	GAUZAK - COSAS FRAN LASUEN & JOSE LUIS CANAL musika música 9
17	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música 9
18	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA musika música 9 XXXV. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XXXV CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE lehiaketa concurso 17 SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta 20



1



MUNDUKO PAISAIK
PAISAJES DEL MUNDO

Gure hizkuntzak ikasteko aukera... Liburutegian
La opción de aprender nuestras lenguas... en la Biblioteca



10



10



15



16



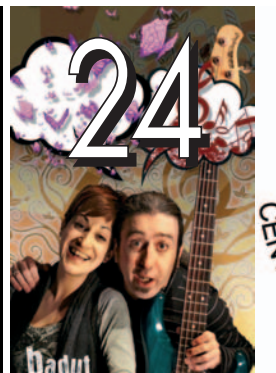
18



18



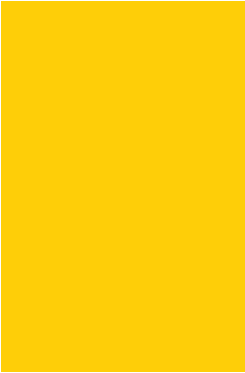
24



24

eguna
dia

orr.
pag.



19	INTERNET KZGUNEA REDES SOCIALES IT TXARTELA KZGunea	18
20	LAS DROGAS EN LA SOCIEDAD ACTUAL hitzaldia charla IT TXARTELA KZGunea ARQUITECTURA MODERNA Ikasten	16 18 18
21	SU TXIKIAN - A FUEGO LENTO antzerkia teatro. MARIONA SERRANO hitzaldia charla JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS Armeria Eskola ANTIVIRUS KZGunea SENDERISMO: MATIENA-NECRÓPOLIS DE ELORRIO-MATIENA Ikasten	14 16 16 16 18 18
22	AMOR BAJO EL ESPINO BLANCO irudia imagen SU TXIKIAN - A FUEGO LENTO antzerkia teatro. MICNUB INFORMÁTICA EN LA NUBE KZGunea EL HUMOR EN LA LITERATURA Ikasten SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta	13 14 18 18 18 20
23	SU TXIKIAN - A FUEGO LENTO antzerkia teatro. IT TXARTELA KZGunea SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta	14 18 20
24	SU TXIKIAN - A FUEGO LENTO antzerkia teatro. CRIATURAS PARTICULARES antzerkia teatro. JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS Armeria Eskola KONTU KONTARI liburutegia biblioteca SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta	14 15 16 17 20
25	EXFIBAR 2012 erakusketa exposición SU TXIKIAN - A FUEGO LENTO antzerkia teatro. 25 DE NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES kontzentrazioa concentración SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta	6 14 16 20
26	TRATAMIENTO DIGITAL IT TXARTELA KZGunea	18
27	AVANCES QUE TE CAMBIARÁN LA VIDA: SEXUALIDAD, DISFUNCIÓN ERÉCTIL Y PRÓSTATA hitzaldia charla LEONOR DE AQUITANIA Ikasten	16 18
28	CUIDADO CON LA MARIMONDA antzerkia teatro. OPEN OFFICE WRITER IT TXARTELA KZGunea	15 18
29	EL HUMOR EN LA LITERATURA Ikasten SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta	18 20
30	SAN ANDRESAK 2012 jaia fiesta	20



BONBARDAKETA BATEN BERRERAINKUNTZA RECONSTRUCCIÓN DE UN BOMBARDEO

MIRIAM ISASI

azaroak 11 arte - hasta el 11 de oviembre PORTALEA

Portalean aurkezten duen proiektu hau kontestualizazio ariketa bat da, gertatutakoaren eta interpretatutakoaren arteko narrazio paraleloa bi denboratan emana. Beste batzuen oroitzen eta gerrako esperientzia bizi izan ez dugunon garaiko interpretazioan oinarritua dago. Abiapuntutzat Indalecio Ojangurenek 1937an egindako artxiboko argazkia hartu dugu. Irudi horretatik abiatuta gertakizun intuitibo bat birsortzen da, irudipenetik eta artxiboko datuetatik berreraikitzen dena.



TECNORREVOLUCIÓN - DESCUBRE LOS AVANCES EN TECNOLOGÍAS CONVERGENTES TEKNOIRAUTZA - DESKUBRI ITZAZU TEKNOLOGIA KONBERGENTEEN AURRERAPENAK

EXPOCAIXA

azaroak 12 arte - hasta el 12 de oviembre UNTZAGA

astelehena - ostirala	10:00 - 14:00	16:30 - 20:30	lunes - viernes
larunbata - igandea	11:00 - 14:00	17:00 - 20:30	sábado - domingo

Con el objetivo de dar a conocer las tecnologías convergentes (Nanotecnología, Biotecnología, Ciencias de la Información y la Comunicación, etc.), esta exposición muestra las aplicaciones de la convergencia entre estas disciplinas y su uso en nuestra vida cotidiana de una manera **directa e interactiva**. ¿Le gustaría ver un auténtico robot? ¿Quiere sentir cómo 64 ojos robotizados le observan? ¿Quiere saber los últimos avances en medicina? ¿Cree que puede mover objetos con la mente? Éstas y muchas otras cuestiones le serán respondidas en **"Tecnorrevolución"**, una exposición que pretende **fomentar las vocaciones científicas** y mostrar la gran repercusión que esta convergencia tecnológica tiene en nuestra sociedad actual.

Esta actividad se enmarca dentro de la nueva iniciativa educativa **eduCaixa**, cuya página web le invitamos a visitar www.educaixa.com, que aglutina una amplia oferta de actividades dentro y fuera del aula.

antolatzailea **Obra Social "La Caixa"** organiza
laguntzailea **Eibarko Udala** colabora



visitas guiadas gratuitas

- Visitas entre semana: dirigidas a centros escolares y asociaciones. tel 902 906 666.
- Visitas dirigidas al público general de lunes a viernes a las 19:00h y los fines de semana y festivos a las 12:00h y a las 19:00h. No es necesaria reserva previa.

INDALECIO OJANGUREN XXV. ARGAZKI LEHIAKETA XXV CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako lanak eta beste hainbat argazki ikusgai
Exposición de las obras ganadoras y una selección

azaroak 18 arte - hasta el 18 de oviembre PORTALEA

Más de un centenar de trabajos, de alta calidad a juicio del jurado, han concurrido a la XXV edición del Concurso Fotográfico Indalecio Ojanguren. De los 105 concursantes, 36 han sido eibarreses, 38 de otros lugares de Euskal Herria, 30 del resto de España, y uno procedente de Cuba.



"Añoranza" 1, 2, 3 MIGUEL PLANELLS

"INDALECIO OJANGUREN" OHOREZKO SARIA ARGAZKI BILDUMA ONENARI

Premio de Honor "Indalecio Ojanguren" a la Mejor Colección

"Añoranza" 1, 2, 3. MIGUEL PLANELLS, Banyoles, Gerona.

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

Premios "Indalecio Ojanguren"

"Naranasi People, 1", AURELIO GÓMEZ, Santurtzi

"Nomadak, 2", JORGE MURGIÓNDO, BERGARA

"Vida en el mar, 1", CARLES VERDU I PRATS, Barcelona

"La Habana, una calle cualquiera", LUIS IRISARRI, Irún

EUSKAL HERRI MAILAKO

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

Premios Vascos "Indalecio Ojanguren"

"La Nereida y el Poseidón, 3", LUIS PONTIJAS, Astigarraga

"En el camino de la luz, 1", JUAN RAMÓN LLAVORI, Zumaia

"La luz, 1", MIGUEL CABEZAS, Irún

HERRI MAILAKO

"INDALECIO OJANGUREN" SARIAK

Premios locales "Indalecio Ojanguren"

"Mendi Artean, 3", VICENTE EIZAGAETXEBERRIA

"Shura, 2", JUAN ANTONIO PALACIOS

"Carretilla", ANA ISABEL UGARTE

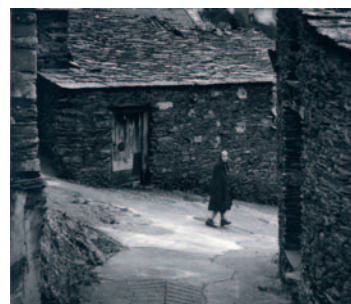
16 URTETIK BEHERAKOENTZAKO SARIA ARGAZKI ONENARI

Premio a la mejor fotografía para menores de 16 años

"Gotas", MAIALEN HITA



"Mendi Artean, 3",
VICENTE EIZAGAETXEBERRIA



"Shura, 2",
JUAN ANTONIO PALACIOS



"Carretilla", ANA ISABEL UGARTE

EXFIBAR 2012

XLIII. Seilu erakusketa

XLII Exposición filatélica

azaroak 25 noviembre - abenduak 2 diciembre PORTALEA

Armeria Eskolaren lana gogoan

Arrate Filatelia Elkarteak urtero antolatzen duen **Exfibar seilu erakusketak** hitzordu berria du, aurtengoa **43. edizioa** ospatuko da. Urteetan zehar elkargo honek burututako lanaren ondorioz, gure herrian jada tradizio bilakatu den erakusketa filatelikoak estatu osotik etorritako hamai-ka bilduma jasko ditu **Portaleko** erakusketa aretoan.

Esposizioa beti egoten da gai jakin baten inguruan antolatuta, eta herriko elkarte, instituzio edo pertsona baten lana omentzen da urtero zigilu-marka berezi batekin. Oraingo honetan **Eibarko Armeria Eskola** omenduko dute filatelia-ko kideek.



ordutegi berezia

lunes - viernes
sábado, domingo

18:00 - 20:00
12:00 - 14:00 18:00 - 20:00

horario especial

astelehena - ostirala
larunbata, igandea



Homenaje a un centro emblemático

Gracias al trabajo de los miembros de la **Asociación Filatélica Arrate** una nueva edición de la exposición de sellos **Exfibar**, que este año alcanza su **43 edición**, llega a la sala de exposiciones de **Portalea**. La tradicional muestra filatélica continúa siendo una cita con gran historial y este año homenajeará a la Escuela de Armeria de Eibar.

Cuando se acerca la fiesta de San Andrés se reaviva la **actividad filatélica** en la localidad la muestra de sellos ya se ha convertido en tradición gracias a la labor que realizan los socios de la asociación. Portalea vuelve a convertirse en un gran salón del sello, con colecciones del más alto nivel procedentes de todo el Estado. Cada año una persona, institución o asociación protagoniza la muestra, y este año el matasellos de Exfibar estará **dedicado a la Escuela de Armeria**.

La **Armeria Eskola** está en plena celebración de su **centenario** y este centro, emblemático en la ciudad armera y en toda la comarca, está recibiendo infinidad de homenajes. La importancia que la Escuela de Armeria ha tenido en la economía y en la industria rebasa el ámbito de la comarca, y es fundamental para entender el **desarrollo industrial** de Eibar. Son varios los galardones recibidos por la Escuela en reconocimiento a su labor en el campo de la educación y por la alta preparación de su alumnado, así como por su avanzado sistema de gestión.

antolatzailea Asociación Filatélica Arrate organiza

IXTORIO MIXTORIO

MARITZULI KONPAINIA

azaroak 10 noviembre 17:00 5 € teatro COLISEO antzokia

Ixtorio Mixtorio, umeen folklorea kolorez jantzita

Maisutasunez gidatuta, umeak, helduen teknika eta birtuosismo imitazioak egiten saiatu gabe, dantzaren eta musikaren oinarrietara jo eta graziaz eta erritmoz betetako emanaldia osatzen dute. Tradizioaren aurkezpen aberatsa, jantzien edertasuna eta umeen espontaneitatea elkartzen dira **Ixtorio Mixtorio**.

Lapurdikoko Maritzuli eta Xinkako dantza taldeak, eta **Behobiako Eraiki dantza** taldeak osatzen dute **Ixtorio Mixtorio** ikuskizuna. 1996an estreinatu zen **Ixtorio Mixtorio**, eta 16 urte ondoren, bere garaian arrakasta handia izan zuen ikuskizuna berrituta aurkeztu du **Maritzulik**.

Umeekin dantza tradizionala lantzeko eredu berri bat plazaratu zuen **Claude Iruretagoienak Ixtorio Mixtorio** ikuskizuna. Lau urrats eta kitto! Deitzen diote lan egiteko eredu horri, eta funtsean oinarrietara jotzeko deia da. Lau urratsekin euskal tradizio koreografikoaren zati eder bat dantzatu eta gozatu baitezakete umeek. Urrats horiek ikasiz eta bakoitzarekin egin daitezkeen dantzak jorratuz eta euskal folkloreakin aberastasuna landuz osatutako ikuskizuna da **Ixtorio Mixtorio**.

Aipatzekoa da sorkuntza prozesuaren zati bat Eibarren burutu duela **Maritzulik**, hain zuzen ere dantzan.com-en eskutik Eibarko Hezkuntza Esparruan elkartu eta izan baitziren lanean **Maritzuli, Eraiki eta Xinkako** taldeetako dantza-maisuak eta umeak apirileko asteburu batean.



Dantzariak / Intérpretes:
Eraiki Dantza Taldea,
Xinkako,
Maritzuli konpainia

Egilea / Autor(a):
Claude Iruretagoyena

Zuzendaria / Director(a):
Annie Onchalo

Koreografia / Coreografía:
Claude & Jon
Iruretagoyena

*Este espectáculo está estructurado en tres partes, sobre la base de temas fundamentales en la cultura vasca: **el juego, el Carnaval y la mitología**. A través de estos tres temas **Claude Iruretagoyena** está apostando en el escenario por presentar un grupo de niños que son los verdaderos artistas, bailarines y actores. No hay artista más sincero que el niño ... El espectáculo está basado en el **patrimonio cultural vasco**, en combinación con el mundo de la **danza contemporánea**. Un espectáculo que debe su originalidad y energía a la imaginación de los niños: Es evidente que gran parte del proceso de aprendizaje se destinará a la imaginación que desarrollan los niños sobre ciertos temas tabú. Será un laboratorio de intercambios, donde los niños bailarines, coreógrafos y profesores darán rienda suelta a su imaginación y visión de cada tema. Ahí está el punto central de este nuevo trabajo. Mantiene la idea de dar la misma importancia a los niños que a los adultos del baile tradicional o a bailarines profesionales.*

XX MUSIKALDIA BENANTZI BILBAO

organo kontzertua

azaroak 9 **noviembre** 20:00

concierto de órgano

SAN ANDRES PARROKIA

Joxe Benantzi Bilbao *nace en Mundaka, Bizkaia.*

Realiza estudios de piano, clave, órgano, canto, dirección de coros y música antigua en diversos conservatorios y centros especializados de Europa obteniendo las máximas calificaciones. Tiene en su haber diversos galardones como el premio de honor fin de carrera del Conservatorio Superior de Música de San Sebastián en la especialidad de órgano, premio de honor fin de carrera del conservatorio superior de Murcia en la especialidad de clavicémbalo y el premio "Andrés Segovia" de la Universidad de Santiago de Compostela.

En la actualidad es profesor numerario de órgano y clave del Conservatorio "Guitarrista José Tomás" de Alicante, dirige el grupo de música antigua "Capella Joan Baptista Comes". Con una gran actividad concertística tanto como solista o acompañante realiza numerosos conciertos por Europa y Asia. Ha dirigido diferentes festivales de música como *Els orgues d'Alacant*, *Itxasoinua*, *Mathías Salanova*, *Música sacra de Elche*, etc. En la actualidad es director artístico de los ciclos de música de órgano "Urdaibaiko Organoak" y "Festival internacional de órgano de Monóvar".

La agenda del profesor Bilbao para el año 2012 presenta numerosas intervenciones en toda Europa: Burgos, Sevilla, Madrid, Villarroya de la Sierra, Arratzu, Florencia, Rho, Vicenza, Modena, Turín (Italia), Fürstentelbruck (Alemania), etc.



EGITARUA - PROGRAMA

Théodore Dubois (1837 - 1924)

Entrée

Eduardo de Gorosarri (1889 - 1947)

Improvisación sobre un canto vasco

Louis Vierne (1870 - 1937)

Messebasse: Offertoire

José Antonio Erauzkin (1888 - 1961)

Fantasia en estilo cromático

Richard Wagner (1813 - 1883)

"Lohengrin" Overtura del tercer acto.

Transcripción de Théodore Dubois.

Louis Vierne (1870 - 1937)

Messebasse: Sortie

Jesus Guridi (1896 - 1961)

Variaciones sobre un canto vasco

antolatzailea **Gipuzkoako Foru Aldundia - Diputación Foral Gipuzkoa** organiza

Banda de Txistularis

USARTZA

Txistulari Banda

kontzertua

concierto

azaroak 11 **noviembre** 12:30

teatro COLISEO antzokia



GAUZAK - COSAS

FRAN LASUEN & JOSÉ LUIS CANAL

azaroak 16 noviembre 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

El eibarrés Fran Lasuen regresa a su pueblo. Y lo hace con un concierto junto a José Luis Canal. Siempre es una satisfacción poder conocer la cara más personal de dos grandes músicos, aquella que solo muestran en ocasiones señaladas. La oportunidad que nos brindan el violinista Fran Lasuen y el pianista José Luis Canal, haciendo un alto en sus carreras para este especial concierto.



Ahots batetan, pianoaren teklatu artezean eta biolinaren bolutaren biribiltasunean korapilaturik, laguntzen eta egiten gaituzten gauzakiak, gogoak, kexak, galderak eta "saudadeak" (*).

* Saudade: Une horretan bizi dugun une horren nostalgia.
Etorkizunerako nostalgia bat.

(Antonio Tabucchi)

Objetos, memorias, quejas, preguntas, "saudades" (*) que nos acompañan y nos hacen, enredados en una voz, en el rectilíneo teclado de un piano y en la redondez de la voluta de un violín.

* Saudade: Nostalgia del momento que estamos viviendo en ese momento.
Una nostalgia al futuro.

(Antonio Tabucchi)

SANTA CECILIA

Banda de Música CIELITO Musika Banda

kalejira

azaroak 17 noviembre 24:00

serenata

kontzertua

azaroak 18 noviembre 12:30

concierto

teatro COLISEO antzokia

Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda

kalejira

azaroak 18 noviembre 11:00

pasacalle

Eibarko udala
www.eibar.net

Umeentza

Actividades infantiles

Indianokua
gazteleketa
azaroko programa



Osteguna 1
Beldurrezko filmea

Domeka 4
Gaztañerre

Larunbata 10
Bolo txapelketa

Asteazkena 21 **Ostirala 23**
Eibarko lokalak Gazte pintxo

Domeka 25
Bolo txapelketa finala

Osteguna 29
San Andres jaialdia (Taloa)

*Animatza
zerituz!*

3-4

Umeentzako
Cine infantil

Teatro COLISEO
Egitarauan aldaketak
Ordutegiak eta informazioa

17:00h.

10

Dantza

Ixtorio Mixto
Maritzuli konpainia

Teatro COLISEO

17:00etan 5€

17-18

Umeentzako zinea
Cine infantil

Teatro COLISEO Antzokia
Egitarauan aldaketak egon daitezke.
Ordutegiak eta informazioa karteleran.

17:00h.

24

TITIRIJAI 2012
XXX. Nazioarteko txontxongilo
jaialdia
XXX Festival internacional de
marionetas
Criaturas particulares. Argentina
Teatro COLISEO Antzokia

17:00h. 4€

24

Ipuin Kutsuak
Umeentzako
ikuskizuna

Badut Ta
Juan San
Kutxa balak

Euskeraz.
18:00etan



ako jarduerak antiles

azaroak 12
astelehena
gaztainerre

ko zinea
ntil

ISEO Antzokia
aketak egon daitezke.
informazioa karteleran.

11

Umeentzako zinea
Cine infantil

Teatro COLISEO Antzokia
Programación sujeta a cambios.
Horarios e información en cartelera.

17:00h.

18

Aire zabaleko pintura lehiaketa
Concurso pintura al aire libre

Izen ematea / inscripciones:
Goizeko 9:00etatik 11:00etara
De 9:00 a 11:00 de la mañana
En **PORTALEAN**

Antolatzailea / Organiza:
Asociación Artística de Eibar

Mixtorio
onpainia

COLISEO Antzokia

5€

24-25

Umeentzako zinea
Cine infantil

Teatro COLISEO Antzokia
Egitarauan aldaketak egon daitezke.
Ordutegiak eta informazioa karteleran.

17:00h.

28

TITIRILAI 2012
XXX. Nazioarteko txontxongilo
jaialdia
XXX Festival Internacional de
marionetas
Cuidado con la marimonda. Colombia

Hezkuntza hesparrua
Complejo Educativo
Ikastetxe erreserbak / Reservas de
colegios: 943 208 444 13:00h.

n Kontalaria
entzako
kizuna

it Taldea
San Martín Liburutegian
a babeslea

az.
an 4€

azaroak 30
Sanandresak

teatro COLISEO antzokia
zine egitaraua programa de cine

azaroa - noviembre



LOOPER



A ROMA CON AMOR



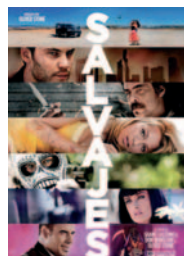
CAMPANILLA. EL SECRETO DE LAS HADAS



EL LADRÓN DE PALABRAS



UNA BOTELLA EN EL MAR DE GAZA



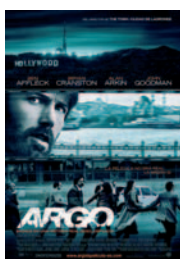
SALVAJES



BEL AMI, HISTORIA DE UN SEDUCTOR



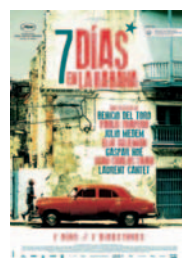
LOS AMOS DEL BARRIO



ARGO



SKYFALL



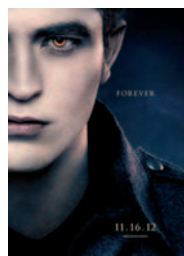
7 DÍAS EN LA HABANA



HOTEL TRANSILVANIA



ASTERIX Y OBELIX AL SERVICIO DE SU MAJESTAD



LA SAGA CREPÚSCULO AMANECER PARTE 2

SARRERAK ENTRADAS

- arrunta/normal . . . 5,50 €
- 3 D 6,50 €
- 3 D Warner 7,50 €

astelena ikuslearen eguna
lunes día del espectador

- arrunta/normal . . . 4,00 €
- 3 D 5,00 €
- arrunta/normal Warner . 4,50 €
- 3 D Warner 6,50 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA
KARTELERAN
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y
SALAS CONSULTAR CARTELERA

XIII. EIBARKO "ASIER ERRASTI" LABURMETRAIA JAIALDIA
JAVIER AGUIRRESAROBÉ saria
XIII FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR "ASIER ERRASTI"
Premio JAVIER AGUIRRESAROBÉ

azaroak 5 - 10 noviembre 20:00 - 21:30 teatro COLISEO antzokia
 azaroa 10 noviembre sari banaketa-entrega de premios 19:30 PORTALEA



Plano Corto Kultur Elkartearen eta Eibarko Udalaren eskutik **Eibarko XIII. Asier Errasti Laburmetraien Jaialdia** gurean da berriro. Azken bi urteetan partehartzaile kopuruak nabarmen egin du gora, eta aurten ere jaso den filma sorta ez da makala, estatu mailako **267 lan aurkeztu** dira. Jaialdia **azaroaren 5etik 10era** ospatuko da; asteleheneetik ostiralera (5etik 9ra) Coliseo Antzokian **laburmetraien emanaldia** egingo da arratsaldeko **20.00**etatik **21.30**ak arte, eta larunbatean (**azaroaren 10ean**) **sari banaketa** zein saritutako filmen emisioa burutuko da Portalean, 19.30etatik aurrera.

La edición número trece del Festival de Cortos Asier Errasti reunirá nuevamente en Eibar los mejores cortometrajes. Todos los años se proyectan **cortos de todos los puntos de la península**, al concurso pueden presentarse todos los autores o colectivos nacidos o residentes en España. En la organización de este proyecto anual han tomado parte el Ayuntamiento de Eibar junto con la **Asociación Cultural Plano Corto**. El festival de cortos ha obtenido en sus más de diez años de programación un notable prestigio y cada año recibe un buen número de trabajos a concurso, algunos de ellos han obtenido incluso premios en otros festivales. Este año se han presentado **267 trabajos audiovisuales**, una cifra que mantiene el número de participantes en datos similares a la edición anterior.

Los participantes podrán optar a la consecución de tres galardones llamados '**Premios Javier Aguirresarobe**'. Los organizadores del festival han querido advertir que «si las obras no reúnen la calidad suficiente a juicio del jurado, los premios correspondientes quedarán desiertos».

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



LAS NIEVES DEL KILIMANJARO
 azaroa 15 noviembre

Francia 2011 107 min.
 Zuzendaritza / Dirección:
Robert Guédiguian
 Antzezleak / Reparto:
Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin, Gérard Meylan

Lanik gabe gelditu bada ere, Michel pozik dago Marie-Clairekin. Badira 30 urte elkar maitatzen dutela. Bere seme-alabek eta bilobek mimatzen dituzte. Oso lagun onak dituzte. Euren borroka politiko eta sindikalez arro daude. Kontzientziak begiradak bezain gardenak dituzte.

A pesar de haberse quedado sin trabajo, Michel es feliz con Marie-Claire. Hace 30 años que se aman. Sus hijos y sus nietos les miman. Tienen muy buenos amigos. Se enorgullecen de sus luchas políticas y sindicales. Sus conciencias son tan transparentes como sus miradas.



AMOR BAJO EL ESPINO BLANCO
 azaroa 22 noviembre

China 2010 121 min.
 Zuzendaritza / Dirección:
Zhang Yimou
 Antzezleak / Reparto:
Zhou Dongyu, Shawn Dou, Xi Meijuan

Jing-en historia kontatzen digu, Iraultza Kulturalaren aroan "bir-heziketa" jasotzeko mendian galduta dagoen herri bat-era joan behar duen hiriko ikasle inuzentea. Bere aita "eskuinekoa" izateagatik kartzelaratu izan da eta bere amak hiru seme-alabak elikatzeko borrokatzen du.

Nos cuenta la historia de Jing, una colegiala ingenua de la ciudad que debe trasladarse a un remoto pueblo en la montaña para su "reeducación" durante la Revolución Cultural. Su padre ha sido encarcelado por "derechista" y su madre lucha para alimentar a sus tres hijos.

SU TXIKIAN - A FUEGO LENTO

GLU GLU PRODUCCIONES

azaroak 21 <i>noviembre</i>	20:30	15 €	euskaraz	ARRATE KULTUR ELKARTEA
azaroak 22 <i>noviembre</i>	20:30	15 €	euskaraz	teatro COLISEO antzokia
azaroak 23 <i>noviembre</i>	20:30	15 €	castellano	teatro COLISEO antzokia
azaroak 24 <i>noviembre</i>	20:30	15 €	castellano	teatro COLISEO antzokia
azaroak 25 <i>noviembre</i>	20:30	15 €	euskaraz	teatro COLISEO antzokia

Egilea-Zuzendaritza

Autor-Director:

Galder Perez

Antzezleak / Reparto:

Martxelo Rubio

Jose Mari Karrere

Mañu Elizondo

Patxi Gonzalez

Gabriel Ocina

Libe Aranburu

Ugaitz Alegria



Itxaropenez betetako garai historikoa bizi du Euskal Herriak, agertoki politiko berri bat abian jartzeko oinarriak ezartzen ari baitira. Liskarrek eta sufrimenduak markatu duten gure azken urteotako historiako epea ixteko zorian da, eta bakea eta askatasuna lortzerako bidean daude.

Azken hamarkadan egindako sukalde lanaren ondorio ere izan daiteke gaur egungo egoera. 2001. urtean Arnaldo Otegi eta Jesus Egigurenek elkarren arteko elkarrizketa sekretuak hasi zituzten Txillarre baserrian. Honek bidea irekiko zien urte batzuk beranduago politikari sozialistak ETAko ordezkariekin Genevan eta Oslon izandako negoziazioei eta baita Loiolan EAJ-PNV, PSE-EE eta Ezker Abertzalearen arteko elkarrizketei ere.

Su txikian egin zen hori guztia, sukalde barruko kontuak behar bezala konpondu eta gero konponbideak euskal jendarteari aurkezteko asmoz. 2007ko udaberrian, ordea, dena hankaz gora geratu zela zirudien, baina isilpeko bilera haiek gaur bizi dugun egoera berriaren aurrerariak izan zirela baieztatu daiteke.

“**Su txikian**” antzezlanak azken hamar urteetako zenbait pasarte eta ezinbesteko elkarrizketa sekretu haiek taula gainera eramango ditu, bere lorpen zein frustrazio guztiekin, eta baita bere ondorioekin ere: ETAREN jarduera armatuaren behin betiko amaiera eta bake prozesuaren zein elkarbizitzaren hasiera.

La sociedad vasca vive un momento histórico y lleno de esperanza. Se van sentando las bases de un escenario político para finalizar un periodo de nuestra historia reciente caracterizado por el enfrentamiento y el sufrimiento y, de esta manera, poder alcanzar por fin la paz y la libertad.

El resultado del momento actual puede ser el trabajo de cocina realizado durante la última década con la palabra como única arma. En 2001 comenzaron las conversaciones secretas en el baserri Txillarre entre Arnaldo Otegi y Jesús Egiguren. Éstas abrirían el paso para las negociaciones que el socialista mantendría años después con los interlocutores de ETA en Ginebra y Oslo, así como a las conversaciones para un acuerdo que tuvieron lugar en Loiola entre el PSE-EE, EAJ-PNV y la Izquierda Abertzale.

Todo ello se hizo a fuego lento, en la intimidad de la cocina, con la intención de arreglar un acuerdo y servirlo ante los comensales más importantes: la sociedad vasca. A pesar de que en la primavera de 2007 todo pareciera truncarse, aquellas conversaciones confidenciales fueron dando lugar a la situación en la que hoy nos encontramos.

*“**A fuego lento**” llevará al teatro destacados momentos de los últimos diez años, así como aquellas secretas conversaciones, con sus logros y frustraciones, en las que los intentos de negociación abrieron el paso para el cese definitivo de ETA y el esperanzador camino abierto ahora para un proceso de paz y convivencia.*

TITIRIJAI 2012

XXX NAZIOARTEKO TXONTXONGOLO JAIALDIA
XXX FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS

CRIATURAS PARTICULARES

ROBERTO WHITE - ARGENTINA

azaroak 24 noviembre 17:00 4 € teatro COLISEO antzokia



Hitzik gabeko antzerki irudi ikuskizun bat da, bertan mimoen lenguaia eta objektuen antzerkia nahasten dira eta 5 urtetik aurrerako ikusle gozagarri zuzendua dago. Elkarren artean zerikusirik ez duten 7 istorio poetiko eta humoristiko osaturik dago. Txotxongiloak objektu sinplez osaturik daude globoz, ping pong pelotez eta plastikozko boltsez, objektu hauek txotxongilolariaren gorputzarekin nahasten direlarik. Ikuskizun hau hogeita hamar jaialdi internazionaletan baino gehiagotan ikusi ahal izan da Italian, Frantzia, Espainian, Costa Rican, Perun eta Argentinan besteak beste.

Espectáculo de teatro de figuras que mezcla el lenguaje del mimo con el teatro de objetos sin palabras para todos los públicos a partir de los 5 años. Esta compuesto por 7 pequeñas historias en clave poética y humorística a la vez pero que no tienen conexión entre sí, Las marionetas están construidas con simples objetos como globos, pelotas de ping pong, y bolsas plásticas, intervenidos con partes del cuerpo del manipulador. Ha sido representada en más de una treintena de Festivales internacionales en Italia, Francia, España, Costa Rica, Perú y Argentina.

CUIDADO CON LA MARIMONDA

MANICOMIO DE MUÑECOS - COLOMBIA

azaroak 28 noviembre 13:00 Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo



Istorio hau Marimondaren kondairan dago onarritua, erreketan bizi den eta, mendi eta urak zaindu eta babesten dituen emakume misteriotsuaren istorioan.

Dena ohizko egun arrunt batean gertatzen da, Rafael eta Miguel soroan lanean dabiltzan bitartean. Miguelek, natura errespetatzen du, Rafaelek aldiz ur eta egur nahikoa biltzean soilik pentsatzen du. Biei Marimonda agertuko zaie eta bakoitzari bere eskarmentua emango dio.

Esta historia está basada en la leyenda de la Marimonda, esa mujer misteriosa que vive en las profundidades de los ríos y vela por el cuidado y conservación del monte y las aguas.

Todo transcurre un día común y corriente, en el que los protagonistas, Miguel y Rafael, se dedican a las labores del campo. Miguel, respeta la naturaleza, en cambio Rafael se dedica a acabar con el monte, solo pensando en obtener suficiente agua y leña. A los dos se les aparece la Marimonda y a cada uno le da su merecido.



ARMERIA ESKOLA ATZO, GAUR ETA BIHAR - AYER, HOY Y MAÑANA

Armeria Eskolaren Mendeurrena - Centenario de Armeria Eskola

- **Jornadas de puertas abiertas en el Museo de la Industria Armera**
azaroak 21, 22, 23 noviembre
16:00- 20:00
- **Jornada de puertas abiertas en Tekniker. Visita guiada a las nuevas instalaciones y muestra industrial: "Eibar industrial"**
azaroak 24 noviembre

AZAROAK 25 , EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA 25 de NOVIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL CONTRA EL MALTRATO HACIA LAS MUJERES

Hainbat jarduera emakumeenganako indarkeriaren aurkako nazioarteko egunaren inguruan
Diferentes actividades en torno al día Internacional contra el maltrato hacia las mujeres.

HITZALDIA - CHARLA

MARIOLA SERRANO ARGÜESO

azaroak 21 noviembre 18:00 PORTALEA

Eusko Jaurlaritzako Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko zuzendaria.

Directora de Atención a las Víctimas de Violencia de Género del Gobierno Vasco.

Jarraian, Eibar Beldur barik lehiaketara aurkeztutako lanen proiektzioa eta sari banaketa.

A continuación, proyección de los trabajos presentados al concurso Eibar Beldur barik y entrega de premios.

KONTZENTRAZIOA

azaroak 25 noviembre 13:00 UNTZAGA PLAZA

Eibarko Udaleko Berdintasun Arloak eta Eibarko Emakumeen Mahaiak antolatua.

Programa organizado por el Area de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar y la Mesa de la Mujer.

HITZALDIAK CHARLAS



OBESIDAD Y OBESIDAD MÓRBIDA. CUANDO LA CIRUGÍA ES LA ÚNICA SALIDA

Drs. José Luis Elozegi y Javier Murgoitio

azaroak 13 noviembre 19:30 PORTALEA

AVANCES QUE TE CAMBIARÁN LA VIDA: SEXUALIDAD, DISFUNCIÓN ERÉCTIL Y PRÓSTATA

Drs. Ion Madina y Javier Azparren - Urólogos

azaroak 27 noviembre 19:30 PORTALEA

antolatzaileak EIBARKO UDALA - POLICLÍNICA GIPUZKOA organizan

JORNADAS DE SALUD

CORAZÓN Y FACTORES DE RIESGO CARDIOVASCULAR

Dr. Luis Fernández Lázaro. Cardiólogo del CENTRO MEDICO EIBAR

Presidente de la Sociedad Vasconavarra de Cardiología

azaroak 7 noviembre 20:00 PORTALEA



LAS DROGAS EN LA SOCIEDAD ACTUAL

Dr. Fernando Urizar Barandiaran. Médico Psiquiatra Psicoterapeuta

azaroak 20 noviembre 20:00 PORTALEA

antolatzailea CENTRO MÉDICO EIBAR organiza

MUNDUKO PAISAIK PAISAJES DEL MUNDO

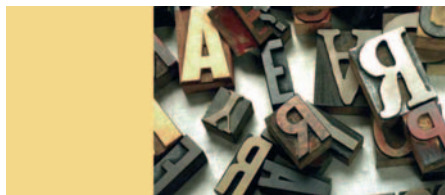
azaroak **noviembre**

biblioteca Juan San Martin liburutegia

Euskadiko liburutegi publikoek, tolerantzia eta kultur integrazioa sustatzen dituen programa jarri dute abian: **"Liburutegiak topaleku"**.

Baliabideak, materialak eta informazioa, **"Liburutegiak eta kulturantzatasuna"** taldeak lantzen ditu, Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzuak koordinatuta. Talde horretako partaide

garenez, Hernaniko Liburutegiarekin batera gida bat prestatu dugu **Gure hizkuntzak ikasteko aukera... Liburutegian** izenburupean.



**MUNDUKO PAISAIK
PAISAJES DEL MUNDO**
Gure hizkuntzak ikasteko aukera... Liburutegian
La opción de aprender nuestras lenguas... en la Biblioteca

Las bibliotecas públicas de Euskadi han puesto en marcha un programa que fomenta la tolerancia y la integración cultural: **"La Biblioteca, lugar de encuentro"**.

Los recursos, materiales e información se elaboran por el grupo de trabajo **"Bibliotecas y multiculturalidad"**, coordinado por el Servicio de Bibliotecas del

Gobierno Vasco. Como participantes de ese grupo, y en colaboración con la Biblioteca de Hernani, hemos preparado una guía que lleva por título: **La opción de aprender nuestras lenguas... en la Biblioteca.**



KONTU KONTARI

BADUT Taldea

ZAPATUKO IPUINA

CUENTACUENTOS

azaroak **24 noviembre** 18:00

Umeen liburutegia - Biblioteca infantil

Baziren behin elefante bat, arratoi bat, ardi bat, sorgin bat, liztor bat, kometa bat... eta guztiek dantza egin nahi zuten. Txorien eta baxu elektrikoaren laguntzarekin, kontu eta ipuin mordo bat asmatu zituzten.

babeslea KUTXA patrocina

LEHIAKETAK CONCURSOS

XVII. SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA

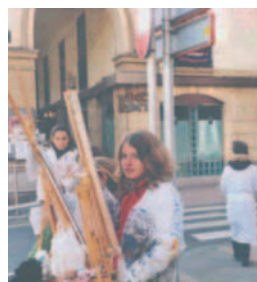
Lanak aurkezteko epea: **azaroak 5**

Informazioa: ...eta kitto! Euskara Elkartea - Tel.: 943 200 918 elkarte@etakitto.com

antolatzailea

...eta kitto! Euskara Elkartea

organiza



XXXV. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA XXXV CONCURSO PINTURA AL AIRE LIBRE

azaroak **18 noviembre**

izenematea

9:00 - 11:00

inscripciones

PORTALEA

antolatzailea

Asociación Artística de Eibar

organiza



**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

Internet KZGunea

- azaroak 5-16 **noviembre**09:00-11:00.
- azaroak 15-16 **noviembre**16:00-18:00.
- azaroak 19-29 **noviembre**18:00-20:00.

Empleo, curriculum, entrevista

- azaroak 6 **noviembre**18:00-20:00.

Metaposta

- azaroak 14 **noviembre**11:00-13:00.

Redes Sociales

- azaroak 19-27 **noviembre**09:00-11:00.

Antivirus

- azaroak 21 **noviembre**16:00-18:00.

Micnub Informática en la nube

- azaroak 22 **noviembre**16:00-18:00.

Tratamiento Digital

- azaroak 26-29 **noviembre**11:00-13:00.

Open Office Writer

- azaroak 28-29 **noviembre**11:00-13:00.

IT Txartela

- azaroak 5, 8, 12, 20, 23 **noviembre** 11:00-13:00.
- azaroak 7, 13 **noviembre**18:00-20:00.
- azaroak 19, 26 **noviembre** ...16:00-18:00.
- azaroak 28 **noviembre**09:00-11:00.

ASTRONOMÍA: MIRANDO AL CIELO

azaroak 5 **noviembre** 10:00 - 12:00

BEHEKO TOKIA

ARQUITECTURA MODERNA

Cristina Ayuso

azaroak 6, 13, 20 **noviembre** 10:00 - 12:00

ARMERIA ESKOLA

EL HUMOR EN LA LITERATURA

José Domingo

azaroak 8, 15, 22, 29 **noviembre**

10:00 - 12:00 **ARMERIA ESKOLA**

LEONOR DE AQUITANIA

Cristina Ayuso

azaroak 27 **noviembre** 10:00 - 12:00

ARMERIA ESKOLA

FORO DE PLANTAS

PROPIEDADES DEL CASTAÑO Y DE SUS FRUTOS

azaroak 5 **noviembre** 16:00 **PORTALEA**

SENDERISMO

RECORRIDO POR EIBAR

azaroak 7 **noviembre**

MATIENA-NECRÓPOLIS DE ELORRIO-MATIENA

azaroak 21 **noviembre**

Estaziño, 10:13h - **Ardantza**, 10:15h.

KALEETAN KANTUZ

Salida azaroak 10 **noviembre** 19:30
Untzaga

Ensayo azaroak 8 **noviembre** 19:30
Locales Parroquia S. Andrés

JAIK FIESTAS

MAGOSTO

azaroak 10, 11 **noviembre** **URKIZU**



El **sábado por la tarde** y el **domingo por la mañana**, degustación de castañas y ribeiro amenizado por el grupo de gaitas **Os Galaicos de la Casa de Galicia**.

Organiza: **Casa Cultural de Galicia**
Colabora: **Ayuntamiento de Eibar**

GAZTAINERRE

azaroak 12 **noviembre**

ODRA JANAK TABERNAZ TABERNA

kalejira-afari merienda trikitilareikin
19:00 Paloma taberna



Antolatzailea: **Eibarko AEK Eibarko Udalaren laguntzarekin**

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	lunes - jueves
ostirala	8:30 - 14:30	viernes

Telefonora deitzeko orduak **Atención telefónica**

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	lunes - jueves
ostirala	8:00 - 15:30	viernes

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	lunes - viernes
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	sábado
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	domingo

ERAKUSKETA ARETOA**SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	martes - domingo
---------------------	---------------	------------------

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	lunes - viernes
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	sábado - domingo

ARMAGINTZAREN MUSEOA

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	miércoles - sábado
igandea	10:00 - 13:00	domingo

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net**ZINEMA - CINE**

17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, una hora antes del inicio.

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22:00etara
Venta anticipada, lunes de 19:00 a 20:00 horas,
y viernes de 21:00 a 22:00 horas

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	martes - jueves
ostirala	16:30 - 21:00	viernes
larunbata	17:00 - 21:00	sábados
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	domingos y festivos

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com**TOPALEKU**

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	lunes - viernes
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	sábados, domingos y festivos

BULEGOA - OFICINA

asteartea eta ostirala	17:00 - 20:00	martes y jueves
------------------------	---------------	-----------------

HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	lunes - viernes
-----------------------	------------------------------	-----------------

SAN ANDRESAK 2012

azaroak 18 - 22 - 23 - 24 - 25 - 29 - 30 noviembre

azaroak 18 noviembre

- 12:00. **Eskolarteko bakailao lehiaketa**
Concurso de Bacalao Interescolar.

UNTZAGA PLAZA

antolatzailea Bakailao kofradia
Cofradía del Bacalao
organiza.



azaroak 22, 23 noviembre

Eibarko tabernarien arteko IX. Pintxo Leihaketa,

"San Andres Saria"
IX Concurso de pintxos de Eibar, "Premio San Andrés"
antolatzailea Arrate Kultur Elkartea organiza.



azaroak 24 noviembre

- 09:15 - 22:00.
"IX. TXISTORRAREN EGUNA":

Kilometro bat txistor prestatu eta salgai ipiniko da. Egunean zehar kirol erakustaldiak, musika, jokoak, ...
Preparación y venta de un Kilómetro de txistorra. Durante todo el día actuaciones musicales, deportivas, etc...

UNTZAGA PLAZA

antolatzailea Eibarko Txirrindulari Elkartea
Club Ciclista Eibarrés organiza.

- **kontzertua concierto BARRICADA**

23:00 20/25 € **ASTELENA Frontoia**
sarrerak / entradas
www.jaiproductions.net
Eibar: Birjiñape, Trinkete, Portalea Taberna, Arno, Terraza, Caserío
Elgoibar: Lanbroa Ermua: Xagua
antolatzailea CLUB LAMBRETTA EIBAR organiza.

azaroak 25 noviembre

Bakailao kofradiaren XIX. Kapituluak *XIX Capítulo de La Cofradía del Bacalao*

- 11:30. Ongietorria kofradiei; ondoren desfilea
Untzagako Jubilatuen Egoitzaraino
Recibimiento a las Cofradías y desfile hasta el Hogar del Jubilado de Untzaga.

- 12:30. Bertan Ohorezko Kofradeen Zin egitea eta GORUNTZ abesbatzaren saioa. *Juramento de los Cofrades de Honor y actuación del coro GORUNTZ.*

- 11:30. **Makailau txapelketa**

Concurso de Bacalao.
UNTZAGA PLAZA

- 19:00. **"SAN ANDRES GAZTE BERTSO JAIALDIA" PORTALEA**
Sarrera: 5 €. (Sagar-Bitza, Kultu, Depor)
Idez aurretik San Andres Bertso Paper lehiaketako sariak banatuko dira.
antolatzailea: ...eta Kitto!.

azaroak 29 noviembre

- 19:00. **Policlinica bikoteka aizkolarien txapelketa**
UNTZAGA PLAZA
Campeonato de Aizkolaris por parejas Policlinica.

azaroak 30 noviembre SAN ANDRES EGUNA

- 09:30. **XXXIV. SAN ANDRES NEKAZAL AZOKA**ren epai-mahaiaren lanen hasiera eta ganadu erakusketa
Comienzo de los trabajos del Jurado de la XXXIV FERIA AGRÍCOLA y exposición de ganado.
- 12:00. **Narbaiza eta Gorrotxategi bertsolarien eta Jainaga eta Narbaiza trikitilarien emanaldia**
Actuación de los bertsolaris Narbaiza eta Gorrotxategi y los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 12:30. **Plazara Dantzara Erromeria Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin eta Kezka Dantza Taldearen eskutik**
Plazara Dantzara a cargo de Kezka Dantza Taldea, con los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 13:00. **San Andres azoka, pintxo txapelketa eta kartelen sari banaketa**
Reparto de los premios de carteles, del concurso de pintxos y de la Feria de San Andrés.